CAHIERS DU SUD

Tome XXVIII — 2me semestre 1948

35me Année — N° 291

SOMMAIRE

●

POESIE CUBAINE

PIERRE GUERRE	***	193
NICOLAS GUILLEN	*Arrivée*	196
	Discours sur le Tropique	200
	Ballade de deux aieux	202
	Chaleur	205
	La Rumba	206
EMILIO BALLAGAS	*Elégie de Maria Belen Chacon*	208
	Ce que peut être l'amour	212
	Elégie sans nom	218
SÉRAFINA MUNOZ	*Chanson exaltée en sang et lumière*	222
	Chanson de l'impossible évasion	224
JULIA RODRIGUEZ TOMEU	*Chemins*	226

(Traduction E.-A. PREYRE, YVAN GOLL, PIERRE DARMANGEAT)

●

JEAN CAYROL	*Requiem pour Georges Bernanos*	228
ANDRÉ DE RICHAUD	*Le feu*	234
PÉRICLE PATOCCHI	*Chant d'une année*	258
LOYS MASSON	*De l'arc-en-ciel des couleurs à l'arc-en-ciel des sons et au-delà*	265
ROGER BARTHE	*Education — H.B.M. — Civilisation — Le Mineur — Le Pavé*	274
ANDRÉ LARTIGUE	*D'un pays fasciné. Début de jour. Nuit. Impatience du soir*	279
JEAN TODRANI	*Autobiographie. Journal du vendredi. Danse*	283

ESSAIS

CHARLES MAURON — *Psychanalyse d'Hérodiade* 288

PHILIPPE GARCIN — *Pascal et le Destin des passions* 298

WILLY BARUCH — *Un mystère Tibétain : La dame Tchokyid de Ling* 310

●

JEAN TORTEL — *La surface de l'homme* 323

LAVATER — *De la méthode en physiognomonie* 326

GIAMBATTISTA DELLA PORTA — *Portraits d'hommes* 332

CHRONIQUES

Louis Parrot, par JEAN TORTEL 339

Le Témoin Poétique, par L.-G. GROS : *Saluons la beauté* 341

Le Théâtre, par ROBERT KANTERS : *Saison d'automne* 348

Problèmes du Cinéma, par GABRIEL AUDISIO : VI. *Hamlet ou le spectre du théâtre* 353

Le cabinet de lecture, par JOE BOUSQUET 356

Les miroirs de l'écriture, par LUC DECAUNES : *A propos d'un nouveau messie* 365

LES LIVRES

Le Roman :

Jean Tortel: *La mort de Laurent*, par LUC DECAUNES 370

Roger Vailland : *Les mauvais coups*, par JEAN LARTIGUE 375

Maurice Blanchot : *L'arrêt de mort*, par LUC DECAUNES 377

André Verdet : *La nuit n'est pas la nuit*, par A. B. D. 379

Gilbert Sigaux : *La terre lointaine*, par L. D. 379

Essais et Variétés :

André Varagnac : *Civilisation traditionnelle et genres de vie*, par A. BLANC-DUFOUR 380

Michel Leiris : *Biffures*, par A. B.-D. 381

Shakespeare-Henri Ghéon : *Le prodigue de Londres*, par PAUL ARNOLD .. 382

Paul Chacornac : *Le comte de Saint-Germain*, par RENÉ ALLAR 384

Maurice Leenhardt : *Do Kamo*, par PAUL ARNOLD 386

Cahiers d'Art, par P. G. 387

Etudes Méditerranéennes :

Déodat Roché : *Le Catharisme*, par RENÉ NELLI 388

Lucien de Samosate : *La Déesse Syrienne* (traduit par Mario Meunier), par EMILE DERMENGHEM 389

Pierre Féline : *Les deux femmes de Moulay Ali*, par E. D. 389

Les captifs français du Maroc au XVII^e^ *siècle*, par E. D. 390

●

Le premier congrès d'études cathares, par NITA DE PIERREFEU.

Rolf Durig, par RENÉ TAVERNIER.

Le Théâtre : Aux *Quatre-Vents*, au *Galion-d'Or*, au *Club de Provence*, par JEAN BALLARD.

Echos.

ARMAND SALACROU CHEZ LES GONCOURT

Dans la mélancolie de durer émergent des joies pures; c'est par exemple de voir que certains êtres, à qui l'on avait fait confiance de bonne heure, ont touché le but que notre admiration leur assignait. Armand Salacrou est de ceux-là. Maintenant que l'Académie Goncourt le reçoit parmi les siens, en « réparation » oserons-nous dire du dommage de guerre Sacha Guitry, et plus exactement en réparation d'honneur, il serait ridicule de découvrir cette belle figure des lettres contemporaines. Mais nous n'avons pas attendu ce jour dans nos Cahiers pour savoir ce que représentait de neuf un tel esprit quand il se manifesta dans la jeune équipe française de 1925.

C'était le temps de *Pont de l'Europe*, de *Tour à terre*, d'*Atlas-Hôtel*, de *Patchouli*, et l'on a beau jeu de célébrer aujourd'hui la valeur d'un écrivain de théâtre — j'allais dire d'un poète de théâtre — qui peut considérer devant lui toute une panoplie de chefs-d'œuvre.

Nous laisserons donc aux chroniqueurs familiers des « hommes du jour » le soin de présenter l'académicien, nous sommes certains qu'Armand Salacrou entendra avec un plaisir secret une voix qui, avec celle d'André Masson, Raymond Queneau et quelques autres, peut lui rappeler sa jeunesse ensoleillée.

Saluons le cinéaste novice qui, il y a bien des années, en compagnie de Lucienne Salacrou, alors coiffée d'un énorme chapeau de paille, et d'une troupe aux accoutrements tahitiens, allait tourner un film au Château d'If. Tous avaient une foi brûlante que les épreuves n'ont jamais éteinte et ils célébraient l'ivresse du jeune âge par les rites solaires de chez nous qui sont, comme on sait, la bouillabaisse et l'oursin. Ainsi, à chaque pause, ils se répandaient sur le Vieux-Port, y étalant les élégances un peu libres des studios et retrouvaient là l'équipe des Cahiers avec André Gaillard.

Je suis sûr que l'Homme du Jour aimera mieux se reconnaître dans cet enthousiaste départ, dans cette bonne humeur de matin de la vie. Il mesurera mieux le chemin parcouru et la fidélité des amis qu'il a bien mérités. Car ce magnifique talent, fou d'intelligence et de psychologie, est doublé d'une généreuse nature. Sa fougue a pu l'entraîner en mainte aventure, mais au bout d'un sillage éperdu il s'est toujours retrouvé dans la direction du cœur qui, naturellement et sans concession, se confond aujourd'hui avec celle de la gloire.

Il sait qu'en lui nous n'avons jamais séparé l'ami de l'écrivain, et que nous pouvons nous réjouir sans formule de cour à l'occasion du bel hommage qu'on lui rend.

JEAN BALLARD.

LA MARSEILLAISE D'ACCONAGE

ENTREPRISE DE MANUTENTIONS MARITIMES

92, Rue de la République — MARSEILLE

Téléph.: C. 20.55 et C. 56.46

LES EXPOSITIONS

AMBROGIANI (*Galerie Jouvène*).

Une exposition de Pierre Ambrogiani, c'est d'abord une sorte de manifestation solaire. Sous peine de ne pas comprendre sa peinture, il faut, pour la considérer, se placer sous le règne de cette présence éclatante et monotone qu'on ne peut mieux définir qu'en l'appelant soleil et qui est une réalité différente de ce qu'on appelle lumière. Pour si paradoxal que cela paraisse, les toiles d'Ambrogiani ne sont pas tellement lumineuses. Elles supportent un poids plus tragique ; et, derrière la brutalité, parfois trop apparente, des couleurs pures, derrière l'empâtement, parfois excessif d'une matière ruisselante et comme orgiaque, apparaît quelque chose de sombre. Ambrogiani se place ainsi au cœur même du drame qu'il transpose et qui est le drame d'un pays intense et dévoré, d'un azur qui devient noir.

Peinture donc, essentiellement lyrique qui doit, pour se parfaire, résister à son propre entraînement, à se complaire au choc qui l'a à la fois accablée et éblouie. Il lui reste à mieux connaître certaines vertus de la pauvreté. En s'objectivant davantage, comme elle fait dans deux ou trois paysages magnifiques que nous venons de voir chez Jouvène, elle se purifie et atteint plus aisément sa propre vérité. La sensibilité profonde du peintre n'en paraît que plus délivrée. Ce dépouillement progressif qui fait des dernières toiles d'Ambrogiani ses meilleures, n'est en somme que le résultat d'une longue mise au point technique. Le splendide dessinateur qu'est Ambro aboutit à l'expression totale d'une personnalité dont l'authenticité et la richesse intérieure ont toujours été hors de doute.

ELIE LASCAUX (*Galerie Garibaldi*).

Je ne sais quoi nous avait poussés à quitter le désordre bruyant de la rue. Mais il était déjà tard quand nous entrâmes dans la salle d'exposition et les visiteurs étaient partis. Ce fut une chance, car nous étions seuls avec les peintures.

Ce pourrait être le début (à peu près...) d'une nouvelle « poétique ». Mais non, une chance, simplement, d'avoir vu les toiles d'Elie Lascaux comme il le fallait, car elles réclament un peu de silence.

Je ne saurais dire exactement notre impression : légèreté, sourire : nous étions heureux d'être entre ces toiles. En sûreté. Un peu comme si nous avions traversé le miroir. C'était bien encore la rue, les maisons, les quais (ceux de

LES PEINTURES APPLIQUEES « **LEPA** » Entreprise de travaux de Peinture et travaux annexes

BATIMENT — MARINE — INDUSTRIE

20, rue Mazenod — Tél. : C. 45.89

Paris, il est vrai...); c'étaient même le cirque et la danseuse, les fruits : tout notre univers familier, reconnaissable. Mais ce n'était plus la même chose, car tout y était neuf. On ne *rêve* pas devant les toiles d'Elie Lascaux. Elles ne nous proposent pas un monde étranger ni même étrange, mais un monde lavé de frais, une campagne de Noël, une ville de matin d'été telle qu'elle apparaît de temps en temps, quand nous sommes dignes de la voir. Nous sommes bien au monde et ça devrait être comme ça, ou plutôt c'est comme ça, quand on a enlevé la poussière. Une sorte de paradis, un peu trop gracieux, un peu trop proche pour être vraiment un paradis.

Et comme c'est bien peint ! Comme c'est subtil et solide ! Approche-toi de la toile et tu verras. Il n'est pas besoin de parler trop fort pour être entendu. Les objets de Lascaux ne sont jamais seuls.

Un pinceau qui ne redoute pas l'esprit, ni l'ironie, ni l'humour. Des pavés bleus, des ciels, comme des carreaux d'une maison hollandaise. Une minutie amoureuse, et comme *primitive*. Une grande attention aux choses. Une peinture qui réclame de l'attention.

Comme nous avions raison d'être rassurés, en entrant.

JEAN TORTEL.

15, rue Beauvau — MARSEILLE — 3, rue Beauvau

COMPAGNIES DE NAVIGATION

CYPRIEN FABRE

ET

FRAISSINET

COTE OCCIDENTALE D'AFRIQUE

ÉTATS-UNIS

C^IE PARISIENNE D'ENTREPRISES

Société Anonyme au Capital de 32 Millions

Siège social : 51, Boulevard Bineau — NEUILLY-SUR-SEINE

Travaux Publics et Maritimes

TERRASSEMENTS - OUVRAGES D'ART - BETON ARME

Exploitation : 51, Rue Barathon, 51 — MONTLUÇON
Bureau à MARSEILLE : 2, Rue Saint-Bazile — Tél. : N. 22.46

SOCIÉTE
DES
CHANTIERS ET ATELIERS DE PROVENCE

130, Chemin de la Madrague
MARSEILLE
Tél. : National 15.43

●

CHANTIERS A PORT-DE-BOUC
— ATELIERS A MARSEILLE —

●

CONSTRUCTION ET REPARATION DE NAVIRES

SOCIETE ANONYME
DES
Anc. Établ. GROIGNARD

Capital : 12.000.000 de Francs

Boulevard des Bassins
(Cap Pinède)
MARSEILLE

●

REPARATIONS GENER^les DE NAVIRES

Tél. : N. 18.03, N. 23.89, N. 39.66

●

Fonderies :
101, av. Roger-Salengro
Tél. : National 56.20
Adr. télég. : SADAEG-MARSEILLE

ENTREPRISE BIAGONE

MAÇONNERIE — BETON ARME

*

18, boulevard Charles-Nedelec — MARSEILLE
(Ex-Boulevard de la Paix)

Téléphone : Colbert 74.25

EXPOSITION RENE ALLIO AUX AMIS DU VIEUX-PORT

Au cours de ce mois de décembre, au premier étage des *Amis du Vieux-Port,* René Allio a exposé des toiles, fresques, tempéras, pastels et dessins. C'était la première fois qu'il affrontait le public. Ce jeune peintre, après un séjour d'études à Paris, est revenu dans sa ville pour mûrir son talent dans la solitude. Nous pouvons sentir encore en sa peinture certaines influences, Rouault notamment, mais nous y discernons aussi une personnalité en puissance, un sens esthétique certain.

René Allio pénètre dans un vaste domaine de symboles, celui des scènes bibliques. Cette richesse ne l'impressionne pas. Il ne se laisse pas tenter par la diversité et ne développe, au contraire, qu'un nombre limité de thèmes. Ces recherches successives sur des mêmes sujets le mènent vers une pureté toujours plus approchée. L'intensité acquise sera obtenue par le minimum de moyens employés pour un résultat meilleur.

Peinture mystique semble-t-il. On peut penser à d'anciens vitraux qui garderaient encore une part de soleil. Mais on s'aperçoit vite qu'elle dépasse la représentation. C'est une peinture nue. Une peinture qui sort de l'homme et peut s'adapter à tous les autres, en dehors de toute époque et de tout lieu.

Le drame qui se dégage de ses toiles naît du geste, qu'il poursuit dans son expression la plus directe : le geste qui trahit la pensée intime de ses personnages, le geste qui, spontanément, nous éclaire. Son besoin de purification l'a poussé dans la représentation, non plus de l'homme qui fait le geste, mais du geste qui est l'homme même.

Les tableaux que René Allio a présentés ne sont qu'une étape de sa peinture, une époque qui appartient déjà au passé. Non pas en raison des dates que les toiles portent, car certaines sont récentes, mais parce qu'il a aperçu dans leur facture, le danger de l'inertie et a ouvert une autre porte dont il a franchi le seuil.

Le vernissage de cette exposition permit d'innover : André Rosch, dont Marseille a déjà apprécié la maîtrise à la tête de sa Compagnie théâtrale du *Galion d'Or,* lut un texte de présentation destiné non pas à expliquer, mais à nous faire pénétrer dans l'ambiance du peintre. Des poèmes de Rimbaud, Max Jacob et Jacques Prévert entrecoupant le texte, furent dits par Marie-Ange Dutheil avec cette voix émouvante et sincère qui exprime son intense personnalité dramatique.

Marseille, qu'on nous le concède, vaut mieux que sa légende. L'art est partie intrinsèque de sa vie. Et les « jeunes » d'aujourd'hui commencent déjà à rompre leur silence.

RENÉ BOISSIN.

CAFE NOAILLES

QUALITE DE SES CONSOMMATIONS — ELEGANCE DE SON DECOR

CANEBIERE — MARSEILLE

ANCIENNES ENTREPRISES **L. CHAGNAUD ET FILS**

SIEGE SOCIAL : **153, Boulevard Haussmann — PARIS (8me)**
Tél.: **Balzac 49.35** et **49.36**

DIVISION DE MARSEILLE : **180-184, Boulevard de Paris, 180-184**
Tél.: **National 14.84 - 14.85** et **14.86**

TRAVAUX MARITIMES (Murs de Quai, Digues, Dragages)
TRAVAUX EN SOUTERRAIN
BARRAGES ET AMÉNAGEMENTS HYDRO-ELECTRIQUES
BATIMENTS INDUSTRIELS ET BÉTON ARMÉ

SOCIÉTÉ DES **GRANDS TRAVAUX** DE MARSEILLE

Capital : 410 millions

R. C. Seine 282.572 B — R. C. Marseille 124.342 B

Siège Social :
25, Rue de Courcelles, 25
PARIS

Succursale :
16, Boulevard Notre-Dame
MARSEILLE

TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS

Société Anonyme des Entreprises
A. MONOD

Capital : 7.499.925 Francs

Siège social :
64, Rue de Miromesnil, 64
PARIS (VIIIe)
Téléphone : **LABorde 77.10**

TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS
ENTREPRISE GENERALE

AGENCES à : BORDEAUX, St-NAZAIRE, CAEN, LE HAVRE, CHALONS-SUR-MARNE, FAULQUEMONT (Moselle), etc.

A MARSEILLE :
42, Rue Fargès, 42
Téléphone : **Dragon 67.83**

ENTREPRISES DE
GRANDS TRAVAUX HYDRAULIQUES

Société Anonyme au Capital de 60.000.000

Siège Social : 29, Rue de Miromesnil — PARIS
Agence de MARSEILLE : 107, La Canebière

Travaux Publics - Ports - Barrages

CHEZ JOUVENE : JEAN DUBREUIL

Il est toujours émouvant d'assister à un départ. Tant de chemins s'y préfigurent, tant de rêves y frémissent comme ces volières à l'aube ! Mais on ne peut se tromper devant les œuvres de Jean Dubreuil. La jeunesse du peintre confirme d'ailleurs notre sentiment. Nous voyons dans ce qu'il expose se détacher la courbe d'un talent vigoureux, qui ne demande qu'à prendre du champ. Tout a un sens, tout respire une nature diversement douée et le métier du peintre est déjà sûr. Ses portraits sont riches de potentiels. Ils possèdent cette qualité primordiale de pouvoir répondre à notre incessante interrogation. On peut les regarder en tout temps d'un œil neuf. Bien structurés, ils sont réalisés avec cette économie des moyens qui ne permet plus au peintre de revenir sur sa toile et de la défigurer sous prétexte de la parfaire. Dubreuil a compris que le portrait, pour être vivant, ne pouvait assumer les divers états d'âme du peintre devant son modèle. Il doit exprimer la révélation qu'il en a, s'il est tant soit peu psychologue. Mais ils laissent au film la surimpression. A chacun son art.

J'aime presque autant les paysages exposés. Moins nombreux, ils sont peut-être plus parfaits. Ils traduisent une émotion des choses et de l'air : la nature y rêve. Et les dessins d'enfance sont délicieux ; l'œil a saisi à l'état pur le charme qui émane d'un berceau.

Puisqu'on a signalé la jeunesse du peintre, il faut y aller de notre petit conseil. Mais il est peut-être superflu, car l'artiste lui-même est conscient de ce qui le retient de s'approfondir. Il doit renoncer aux suggestions d'une intelligence cultivée, qui risque de l'entraîner en trop d'expériences inutiles. Un peintre a tout à perdre à écouter d'autres voix que la confidence impérieuse du modèle, qu'il soit visage ou paysage. Sa vérité jaillit comme l'étincelle de l'arc, entre l'œil et le sujet.

J. B.

SOCIÉTÉ F^se^ DE CONSTRUCTION DE BENNES AUTOMATIQUES

BENOTO

57, avenue Kléber - PARIS (XVI^e^) - Tél.: KLE. 49.41

BENNES PRENEUSES DE TOUS TYPES

CHARIOTS AUTOMATIQUES

HAMMER GRABS pour Forage de Puits, Sondage, Fondations

DERRICK et REMORQUE « LE TRIPODE »

S^té^ D'EXPLOITATION DES PROCEDES DE FORAGE

BENOTO

Siège social : 11, Rue d'Argenson - PARIS - Anj. 28.10
Agence pour le Midi : 6, Rue Jemmapes - MARSEILLE
Tél.: National 60.83 et 44.22

FORAGE DE PUITS — SONDAGES — FONDATIONS

ENTREPRISE

A. MARCELLIN

10, Boulevard d'Athènes
MARSEILLE
Tél.: N. 08.59 et N. 63.83
Adr. télégr. : SCAPHANDRAGA

TOULON
12, Rue des Fils-Blancard
Tél.: 33.27

MARTIGUES
9, Quai des Anglais
Tél.: 87

Tous Travaux Maritimes

Môles — Quais — Digues
Dragages
Assistance — Sauvetages
Renflouements
Soudure électrique sous-marine

Sté DES ENTREPRISES DE TRAVAUX PUBLICS

André BORIE

S. A. R. L. Cap. 60.000.000 de Fr.

Siège social :
125, Avenue de Wagram
PARIS (17e)
Téléphone : Carnot 69.20

BUREAUX :

NICE : 42, Rue de Châteauneuf. Tél.: 821.12.
MARSEILLE : 40, Boulevard Longchamp. Tél.: National 25.41.
LYON : 4, Place Michel-Servet. Tél.: Burdeau 47.77.
PEYRAT-LE-CHATEAU (Haute-Vienne). Tél.: 30.
PONT - EN - ROYANS (Isère). Tél.: 15.

Terrassements, Maçonneries, Béton armé, Tunnels, Ponts, Viaducs, Barrages, Adduction d'eau, Bâtiments industriels, Cités ouvrières.

ENTREPRISES

LABALETTE Frères & C^ie^

S. A. R. L. au Capital de 10.000.000 de Francs

PARIS : 94, rue de la Victoire
Agence de MARSEILLE : 36, La Canebière - Tél.: Co. 14.86

TRAVAUX PUBLICS ET PARTICULIERS

CHEZ DA SILVA

GENEVIEVE TCHORNICKI

La belle artiste dont nous avions aimé la fougue entre dans une phase de recherches heureuses. Après avoir découvert la joie de peindre et l'ivresse de la couleur, elle connaît le temps des expériences et son talent se fait plus large, ses dons plus fermes. Cette évolution s'affirme dans une maîtrise étendue de la technique et une adaptation plus étroite de cette dernière à la réalité de l'art. Geneviève Tchornicki éprouve que cette réalité est non seulement difficile à saisir, mais surtout qu'elle dépend d'une chance, d'un coup de dés dans le hasard des études d'âme. Aussi a-t-elle rompu avec l'unité du genre et de la facture; elle a compris qu'à cette réalité multiforme il fallait tendre une plus grande variété de pièges. Elle excelle dans le choix des miroirs et des rets.

Nous avons aimé les dernières réussites de la technique ancienne, mais nous leur préférons les nouvelles qui dénotent un instinct très sûr de la peinture et de ses différentes voies d'accomplissement. Il est certain que G. Tchornicki a rarement mieux représenté sa vision que dans deux paysages de Prague, une « neige » et une vue de la Vtlava, avec la ville dorée pour fond. Une toile largement traitée et magnifique de couleur évoque une représentation de Ballets Russes. Quelques portraits, sans doute imaginaires, trahissent le penchant du peintre vers le drame caché des êtres; deux tableaux éclatants jettent leur cri valkyrien dans cet opéra de la couleur, tandis que plus accordées à mon goût, des images précieuses, faites pour retenir le rêve entre les pages d'un livre, m'ont poursuivi de leur expression troublante jusque dans la foule.

J. B.

UN RÉCEPTEUR DE MARQUE
UN RÉCEPTEUR DE QUALITÉ

Radio L.M.T.

s'achète à

RADIO-BEAUVAU

7, Rue Beauvau - MARSEILLE - Tél. CO. 40-53

et chez tous les revendeurs agréés

FACILITÉS DE PAYEMENT

Société F. E. C. I. T.

Anciens Etablissements KLAGUINE

TRAVAUX PUBLICS — TRAVAUX MARITIMES

SIEGE SOCIAL :

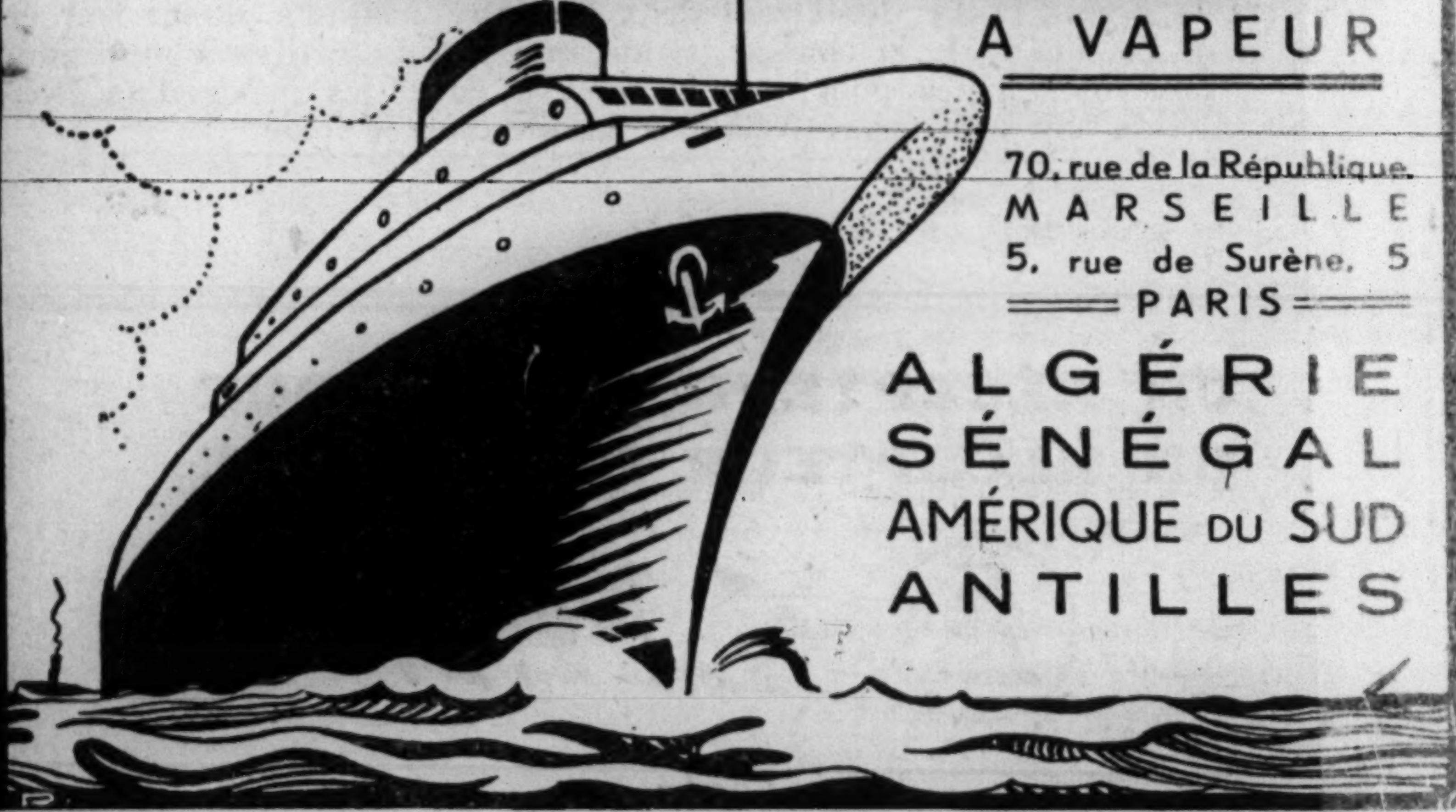
37, Avenue Montaigne — PARIS — Téléphone : ELY. 57.80

MARSEILLE : 17, Quai de la Joliette — Téléphone : Colbert 43.01

SOCIÉTÉ GÉNÉRALE DE

TRANSPORTS MARITIMES

A VAPEUR



70, rue de la République
MARSEILLE
5, rue de Surène, 5
PARIS

ALGÉRIE
SÉNÉGAL
AMÉRIQUE DU SUD
ANTILLES

FOURNITURES MARITIMES
ET INDUSTRIELLES

servaux

CORDERIE — VOILERIE — GREEMENT

MATERIEL DE BACHAGE

11, Boulevard de Paris — MARSEILLE

Téléphone : Colbert 88.26 (4 lignes)

C'est „un produit
Savon le Chat"

ETABLISSEMENTS FOURNIER-FERRIER-MARSEILLE

LANVIN
PARFUMS

PARIS

ARPÈGE
RUMEUR
MY SIN
SCANDAL
PRÉTEXTE

PRINTED IN FRANCE